

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM]
ISBN: 8447708640

Tremp_For

Aquest document conté el text Tremp_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tremp que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement–NoComercial–SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1 Bueno, el tema és aquest, que parlem de la llengua, no? E... fa,
2 fa un, uns mesos van treure els, alguns membres de la Real
3 Academia, el famós escrit e dient que la llengua espanyola,
4 el castellà, estava desprotegit respecte al català en alguns àmbits
5 territorials. Io, en principi, no vull, mani-, manifesto que estic en
6 desacord i potser justificaré una mica la meua, la meua postura.
7 D'entrada, trobo..., trobo de una gran irresponsabilitat, un, uns
8 senyors que..., que, en principi, suposem que són uns senyors, pues molt
9 cultes, amb molts estudis i tal, generar una polèmica..., aixís,
10 a les bones, no? Generar una polèmica d'aquesta manera, no?
11 Parlo de responsabilitats de cara al, a que potser no saben lo que,
12 lo que estan liant.
13 Mhm.
14 Ales-
15 O potser sí.
16 O potser sí.
17 I ho volen.
18 I ho volen, bé. Aleshores, e..., io crec que va ser Ortega i Gasset que va
19 definir a la societat a, a *La rebelión de las, de las masas*, em
20 sembla que, amb els ocupats i els preocupats, no? A dalt
21 hi havia els ocupats, que era tota la classe política, i a sota els,
22 els preocupats, potser també gent, d'un cert nivell, no? Potser no
23 parlava del *pueblo llano*. I..., i aleshores e... surt aquest escrit i,
24 i tots los ocupats comencen a, a mobilitar les seues, no? Algun
25 polític català diu que l'ambient a Catalunya està molt crispat.
26 E: Que també... genera polè-, polèmica això, clar.
27 No ho sé. Lo que passa que els preocupats, cada vegada que els de
28 dalt, en mouen alguna, ja estem tots ai ai ai, a veure què passe, no?
29 I una mica, pues, m... a part del desacord que estiguis amb un escrit...
30 d'uns senyors, vui dir, els de baix estem la mar de tranquils i convivim
31 perfectament amb, amb dues llengües i, i crec que, que s'ha portat
32 molt malament aquest tema, que no...

33 E: I això que...

34 Que no ha af-, no ha afectat, no ha afectat al...

35 E: Però a algú li pot afectar, algú pot deixar-se influir, i pot creure-s'ho.

36 Mhm... És una mica difícil, però jo crec que t'has d'anar, t'has d'anar

37 posant, a poc a poc, a mica a mica, has d'anar coneixent a la gent,

38 als- als diferents grups de presió, vui dir, per exemple, aquí un cas

39 que va passar a Lleida, és que el, hi havia un altre polític,

40 que el, no dic noms.

41 E: No diguis noms, no diguis noms.

42 A la Universitat de Lleida de dret, crec que va ser, e..., va..., el

43 varen abutxegar, no? I és precisament lo que ell volia, vui dir, inclús,

44 quan, quan me dius que, que la gent a vegades es deixi influenciar, io

45 ara t'anava a dir és que si la gent pogués tindre una òptica de visió més

46 àmplia, llegís més, vui dir, es preocupés més de la- de la vida

47 política i de la via, de la vida, de la vida pública, es donaria compte

48 vegades d'aguestes, d'aguestos detalls. Però és que a Lleida és que era un

49 Universitat on els hi va passar això. Pues l'únic que tenia que passar si

50 volien fe-li mal amb un senyor, és pues que els hi hagués agafat a tots

51 ganes de fer pipí ahora, i que l'haguessen deixat allà sol, no? Però no no

52 el varen abutxegar i precisament és lo que volia aquest senyor, poguer anar

53 dient per tot Espanya, que els catalans són això, que lo atre, que no respecten

54 les opinions, que no deixen parlar, etcètera, etcètera. I no ho sé, pues,

55 una mica després, després de la carta comences a sentir alguns

56 acadèmics, com és el, el Gimferrer, no? Que és català, que va manifestar,

57 pues que aquella carta que és parcial, que, que no l'havien signat tots ni molt

58 menys, i comencen a sortir pues que ni els catalans, ni els del País Basc,

59 ni algun valencià, no l'havien signat, aquesta famosa carta. I aleshores,

60 pos, una mica, pos, no sé, plantejar que, de de què està desprotegida la

61 llengua, no? Sí, lo que dèem abans.

62 E: Sí, el que em deies tu, que si...

63 És una realitat, e... s'ha de sortir, no sé, em dóna la impressió que estos

64 senyors de, de les acadèmies, i aquestos, alts universitaris viuen amb

65 un, amb un limbo, no? amb una capseta de porcelana. I no es donen
66 compte de, no baixen al- al- a la llibreria de, de sota casa, a comprar
67 edicions amb català, edicions amb castellà. I que comparin preus, que
68 comparin les tirades dels, de les edicions, el número d'edicions de
69 un, de un tema, d'un atre, que comparin a veure, per exemple, les
70 obres de Shakespeare, o de Molière, o d'aquesta gent, a veure quantes se n'ha traduït
71 al català i quantes se n'ha traduït al castellà, que mirin a veure lo
72 desprotegida que està la llengua castellana. I no ho sé f-, podríem dir
73 que... a part d'això, bueno, tamé et comentava, no, que, si, si analisem
74 el número de catalanoparlants i castellanoparlants, si io m'hagués de
75 dedicar, a fer una filologia, per guanyà-me la vida, jo triaria una
76 llengua castellana, perquè és que... la llengua és una cosa viva que l'afecta
77 molt, pues, els, els préstems de fora, vui dir, els préstems lingüístics,
78 i tal, i, i està molt més arreglat el castellà que el català, vui dir, el
79 català, si anys enredere no hagués sigut per, per alguns diaris i TV3,
80 no sé com aniríem ara. Io crec, crec que és, que estic parlant una
81 mica de coses objectives, no? No ho sé.

82 E: Sí, és veritat, sí. I la TV3, vols dir, influeix molt, us influeix, vull dir, la
83 veieu i...

84 Io, io et parlo, estem parlant del tema de, de normalisar, no?

85 E: Mhm.

86 Si parlem de normalisar, si... anys enredere no hagués sortit,

87 *Avui, Diari de Barcelona* en català i TV3...

88 E: Ara vés a saber, no?

89 Vui dir, quin és el mitjà que la gent s'escolta més? La tele.

90 E: Mhm.

91 Vui dir, si els, si els diferents grups de presió haguessin fet

92 que no hagués...

93 Funcionat.

94 F- que no hagués funcionat un, un tipo de televisor en català, jo crec que

95 que, que hagués anat molt de baixa, el tema aquest, i, vaja, si volen...

96 si volen protegir les llengües jo crec que..., una, una cosa molt...

- 97 lo que, d'una banda, va ser un arma potser per, per, per evolucionar
98 la llengua per, per propicià-la, d'altra banda, crec que,
99 és, és, és un, és una espasa de Damocles en contra de la llengua,
100 vull dir, estan fent una sèrie de, no sé com se'n diu en
101 català, els culebrons famosos, no? Que la gent s'enganxa,
102 la gent no llegeix, i si volen protegir una llengua haurien de, pues...
103 E: Sí, donar una altra imatge.
104 Donar avantatges al tipus aquestes d'edicions, pues, econòmiques i
105 que la gent pues pogués llegir, no? Perquè la gent no és...
106 E: A nivell polític.
107 Em poso inclús io a... llegeixo poc, no? I es podria llegir
108 més. Generalment no es llegeix.
109 E: I políticament, com ho veus? A nivell, la gestió, vui dir, ara clar, també,
110 també passem amb el terreny polític, però, de fet, política i llengua, de
111 vegades estan ben units.
112 Mhm.
113 E: La gestió política, per exemple, doncs, una Generalitat, creus que, també
114 propicia, que si hi ha, o no?
115 Sí. Home, io crec que s'ha portat el tema, pues correctament, no?
116 És més, inclús, e... sap, sap greu que haiga coses, que, que
117 s'haiguen de portar amb un Constitucional, no? Que no crec que tenia
118 que haver arribat tan amunt, això, és, és més de carrer, no?
119 E: Mhm. Però, però també hi ha ja molta gent, per exemple, que es queixa,
120 que, clar, ells sent castellans, que obliguin als seus fills a estudiar català, per
121 exemple, a les escoles, hi ha gent que es queixa i, jo, doncs, jo no ho entenc.
122 Mira, aquí és una sona que hi ha... hi ha l'Acadèmia, hi ha, que es
123 conviu, molta gent, catalanoparlants i castellanoparlants. I io
124 crec que el, el que es queixa, es queixa per queixà's, també. Io quan
125 vaig fer el servei militar, a mi em pacta-, em tractaven de *polaco*, però
126 vui dir, això ho, ho dono amb una, ho interpreto com a, com
127 no com a castellanoparlant sinó catalanoparlant, sinó com a...
128 mala educació o bona educació, a nivell de cultura, no?